

Le Congrès Olympique Baden-Baden a examiné les questions-clés du développement des sports olympiques, de la coopération internationale dans le domaine des sports et de l'avenir du mouvement olympique. En organisant les prochains Jeux Olympiques d'hiver à Sarajevo, en Yougoslavie, dans le pays qui fonde toutes ses relations sur les principes qui sont énoncés dans la Charte Olympique, nous désirons par la même occasion souligner que nous ferons tout pour que les Jeux de Sarajevo approuvent la continuation de l'étape de renforcement et la pleine prospérité des Jeux et du mouvement olympiques.

all its relations on the principles outlined in the Olympic Charter, we take this opportunity of repeating that we shall do all in our power to see to it that the Sarajevo Games contribute to the further strengthening and fullest possible prosperity of the Olympic Games and the Olympic movement.

Olympischen Spiele und der internationalen Zusammenarbeit im Sport sowie die Zukunft der Olympischen Bewegung erörtert. Indem wir die folgenden Olympischen Winterspiele in Sarajevo, in Jugoslawien, in einem Land, das alle seine Beziehungen auf den Prinzipien, die auch in der Olympischen Satzung vorgezeichnet sind, gründet, organisieren, wollen wir auch bei dieser Gelegenheit betonen, dass wir alles tun werden dass die Olympischen Winterspiele in Sarajevo eine weitere Etappe der Stärkung und der vollen Prosperität der Olympischen Spiele und der Olympischen Bewegung bestärken werden.

PRESIDENT DU CIO M. SAMARANCH SUR LES PREPARATIFS DES XIV^{èmes} JOH

THE PRESIDENT OF THE IOC SAMARANCH ON THE PREPARATIONS FOR THE XIV OWG

DER PRÄSIDENT DES IOK SAMARANCH ÜBER DIE VORBEREITUNGEN AUF DIE XIV OLYMPISCHEN WINTERSPIELE
PREDSJEDNIK MOK-a SAMARANCH O PRIPREMAMA ZA XIV ZOI

À plusieurs reprises, au cours de l'année 1981, le Président du CIO M. Juan Antonio Samaranch a exprimé la satisfaction des préparatifs qui se sont déroulés à Sarajevo pour le XIV^{èmes} Jeux Olympiques d'hiver.

Durant son séjour à Moscou, en janvier 1981, à une conférence de presse, M. Samaranch a déclaré :

«Les renseignements dont je dispose sur le cours des préparatifs des prochains Jeux Olympiques de Sarajevo sont très encourageants. Tous les travaux sont effectués d'après le programme préalablement fixé, la Yougoslavie étant des pays qui contribuent dans une large mesure au mouvement olympique et de ceux qui possèdent une riche expérience dans l'organisation et la réalisation des grands spectacles sportifs, tels

On several occasions in the course of 1981 the President of the IOC, Mr. Antonio Samaranch expressed his satisfaction with Sarajevo's preparations for the XIV Winter Olympic Games.

At a press conference during his visit to Moscow in January last year President Samaranch said :

— The information I have at my disposal concerning the state of preparations for the forthcoming Olympic Winter Games in Sarajevo is very positive. All tasks are being performed in accordance with the pre-arranged timetable; while Yugoslavia is a country that has made a considerable contribution to the Olympic movement and that has had valuable experience in the organization and realization of great sports manifestations such as the Mediterranean Games in Split. This is why I am

Der Präsident des IOK Juan Antonio Samaranch hat im Laufe des Jahres 1981 mehrmals seine Zufriedenheit mit den Vorbereitungen Sarajevos auf die XIV Olympischen Winterspiele bekundet.

Während seines Aufenthaltes in Moskau im Jänner vergangenen Jahres hat der Präsident Samaranch auf einer Pressekonferenz erklärt :

— Die Informationen, welche mir über den Ablauf der Vorbereitungen auf die bevorstehenden Olympischen Winterspiele in Sarajevo zu Verfügung stehen, sind sehr positiv. Alle Arbeiten werden nach dem im vorhinein festgelegten Programm ausgeführt und Jugoslawien ist ein Land, das der olympischen Bewegung einen bedeutenden Beitrag leistet und eine reiche Erfahrung in der

U više navrata tokom 1981. godine predsjednik MOK-a Juan Antonio Samaranch izrazio je zadovoljstvo pripremama Sarajeva za XIV zimske olimpijske igre.

Za vrijeme boravka u Moskvi, u januaru prošle godine, na konferenciji za štampu, predsjednik Samaranch je izjavio : — Informacije kojim raspolažem o toku priprema za predstojeće Zimske olimpijske igre u Sarajevu vrlo su pozitivne. Svi poslovi se obavljaju prema unaprijed utvrđenom programu, a Jugoslavija je zemlja koja daje znatan doprinos olimpijskom pokretu i ima bogato iskustvo u organizovanju i provođenju velikih sportskih priredbi kakve su bile Međunarodne igre u Splitu. Zbog toga sam uvjeren da će Sarajevo spremno dočekati Olimpijadu i